

CHCS

Centre d'histoire et des sociétés contemporaines

FESTIVAL VO VF

De 11h à 12h: Traduire le grec, d'hier et de maintenant De 12h à 13h: Lecture théâtrale

Dimanche 7 octobre 2018

De 11h à 13h

[Gif-sur-Yvette](#)

[Orangerie](#)

[style3;Programme]

11h-12h :

Traduire le grec, d'hier et de maintenant

Les deux invités de cette rencontre sont traducteurs du grec au français. **Evangelia Stead** a traduit la poète Niki-Rebecca Papagheorghiou (1948-2000). *Le grand Fourmilier* (éditions Cheyne, 2017) rassemble 49 courtes fables et contes aux accents surréalistes.

Emmanuel Lascoux est helléniste et a fait le choix d'extraire de L' *Illiade* puis de L' *Odyssée* les pages dédiées aux femmes pour les enregistrer avec le comédien Daniel Mesguich (L' *Illiade des femmes*, 2016 ; L' *Odyssée des femmes*, 2018, éditions des femmes). L' occasion d'évoquer et confronter ces deux « grecs », d'en comprendre les liens et les différences.

Animé par Jacques Fournier, directeur des Itinéraires poétiques de Saint-Quentin-en-Yvelines.

12h-13h :

Lecture théâtrale

A la suite de cette rencontre, **Evangelia Stead** et Jacques Fournier liront dans les deux langues un choix de textes extraits du *Grand Fourmilier*, premier livre en français de Niki-Rebecca Papageorghiou, cette poète grecque dont la vie fut aussi discrète que l'oeuvre, qui a pourtant sa place dans l'histoire de la littérature grecque.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

> En savoir plus

> Voir le Grand Fourmilier